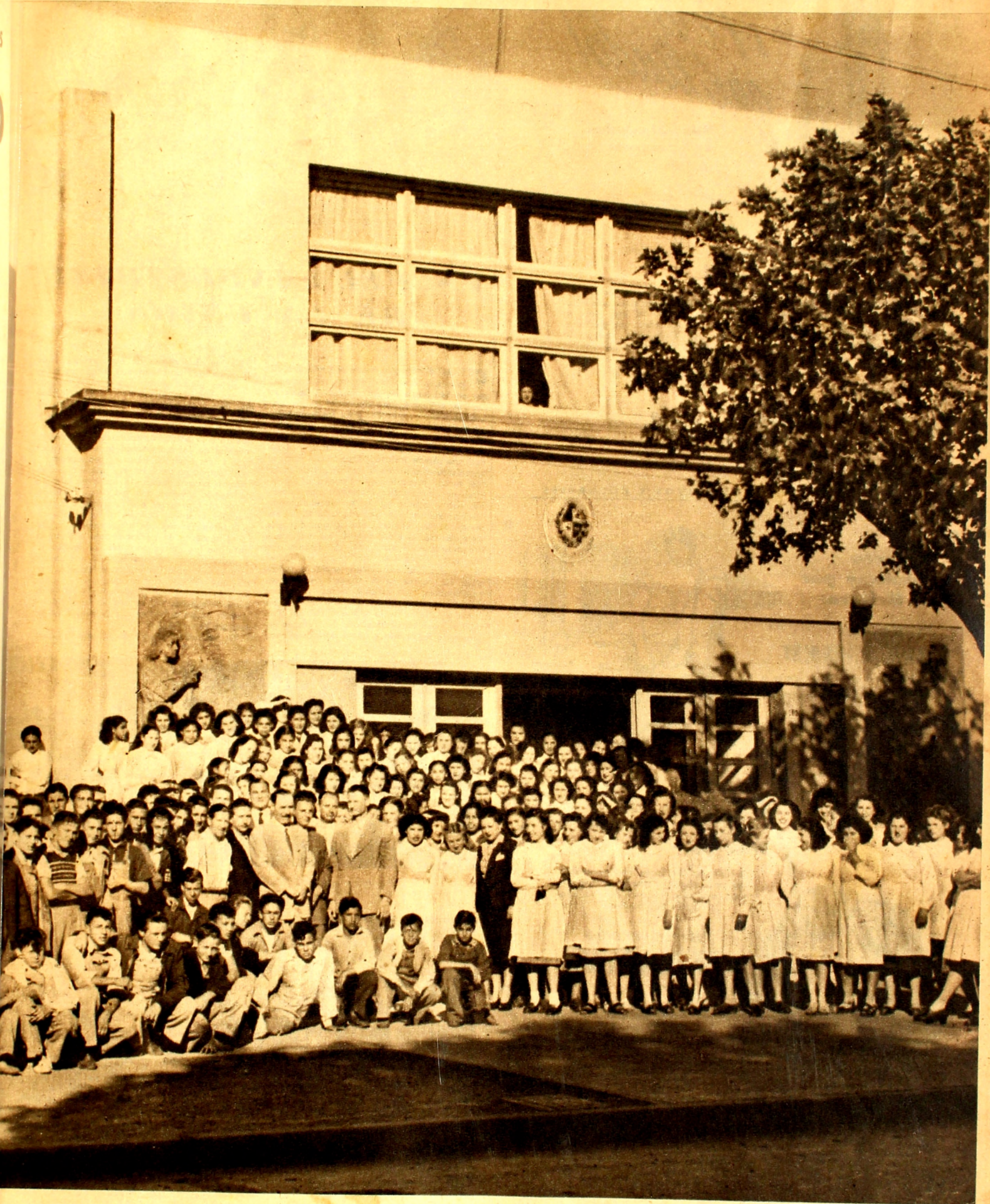




ESCUELA INDUSTRIAL DE LA UNION.

Parte de uno de los nutridos turnos que concurren a este establecimiento de enseñanza, posando para nuestra publicación.

(Fotografía Juan Caruso).





*¡Pero  
qué lindo!*

NUEVOS estuches  
de los famosos  
lápices

*Tangee*

Rojo Fuego, ese tono "glam-  
moso" de Tangee y los  
otros cinco modernos mati-  
ces vienen ahora en nuevos  
estuches de metal, que se sen-  
tirá orgullosa de exhibir.

Recuerde que Tangee se apli-  
ca fácilmente, dura más tiem-  
po y no es ni muy seco ni  
muy húmedo — es perfecto.  
Use Tangee y vea... lo  
linda que puede ser.

ROJO FUEGO

*Tangee*

PRUEBE LOS FAMOSOS POLVOS Y COLORETES

**Mujeres  
Famosas por  
su Belleza.**

**Madame  
RECAMIER**

Nació en Lyon el año 1777. El cauce de su  
vida fueron la virtud y el recato. Fue  
considerada la belleza más perfecta de su  
tiempo. Casada con Monsieur Recamier,  
quien la quería como a una hija, en un  
matrimonio civil, por cuyo formalismo se  
convirtió en heredera del opulento banquero.  
Transcurre su juventud, siendo adorada por  
todos los hombres que la conocieron. Desde  
el General Napoleón Bonaparte al Príncipe  
Augusto de Prusia, todos adoraron en vano  
a esta excepcional mujer que no fue  
conquistada nunca. El secreto de su éxito,  
residió en su maravilloso cutis.



*Hoy como entonces...*

a toda belleza le es imprescindible  
un cutis lozano y limpio de impure-  
zas; esto se consigue con el uso  
diario del finísimo

Jabón de tocador  
**STRAUCH**

PRECIO  
DE VENTA  
\$ 0.30



DIVISION ARTICULOS DE TOCADOR DE STRAUCH & Cía. S. A.



Práctica de cestería.

## ESCUELA INDUSTRIAL DE LA UNION

**ESTAMOS** otra vez frente al problema. El  
prestigio creciente de las instituciones  
que se dedican a las enseñanzas de técnicas  
obreras; el incremento constante en los últi-  
mos años de los jornales para los trabajado-  
res manuales; la implantación de numerosos  
nuevos emporios de producción que usan de  
las facilidades legales que procuran y obtie-  
nen una rápida industrialización del país; el  
apreciable cambio en la psicología de mues-  
tras masas juveniles que tienden a capaci-  
tarse en ocupaciones lucrativas que necesi-  
ten corto estudio y rápido entrenamiento;  
el encarecimiento de la vida familiar; el au-  
mento de la densidad étnica, que dificulta  
cada vez más la existencia de los individuos  
económicamente inactivos; el ejemplo que  
nos llega todos los días desde los países  
más avanzados en cultura social e indus-  
trial, sin contar otros numerosos factores  
coincidentes, son circunstancias y razones  
que determinan que, cada año lectivo, las  
aulas y talleres de la Universidad del Tra-  
bajo se vean congestionadas de alumnos de-  
seosos de un pronto y eficaz adiestramiento.

Tal es el apremio de esa juventud que  
allí llega, que normalmente encuentra exce-  
sivos los plazos necesarios para el conoci-  
miento, siquiera sucinto, de la especialidad  
que desea desempeñar. La Institución ha  
tenido en cuenta alguno de estos factores y  
como consecuencia ha buscado un acerca-  
miento a la solución, limitando la duración  
máxima de los adiestramientos del primer  
ciclo a tres años. El lapso es prudencial.

El Estado no tiene interés práctico ni doc-  
trinario en entregar a la industria obreros  
demasiado jóvenes o faltos de preparación,  
y por otra parte el acortamiento del ciclo  
significa la intensificación de la enseñanza,  
y la intensificación de la enseñanza requie-  
re el aumento de personal más allá del lí-  
mite que los rubros permiten, la ampliación  
y proliferación de locales y la adquisición  
y mantenimiento de un instrumental moder-  
no cada vez más costoso que por no poder,  
en general, dar una producción objetiva di-  
recta — porque no es ese su cometido —  
resulta punto de referencia frecuente en las  
críticas superficiales.

La necesidad de abaratar el adiestramien-



Por falta de espacio cerrado la Herrería funciona al aire libre aprovechando la  
sombra de un gran ombú.



Como primeros ejercicios para ir adiestrando la mano salen de aquí repisas, bancos,  
sillas, mesas... En años superiores las construcciones toman un carácter más complejo.



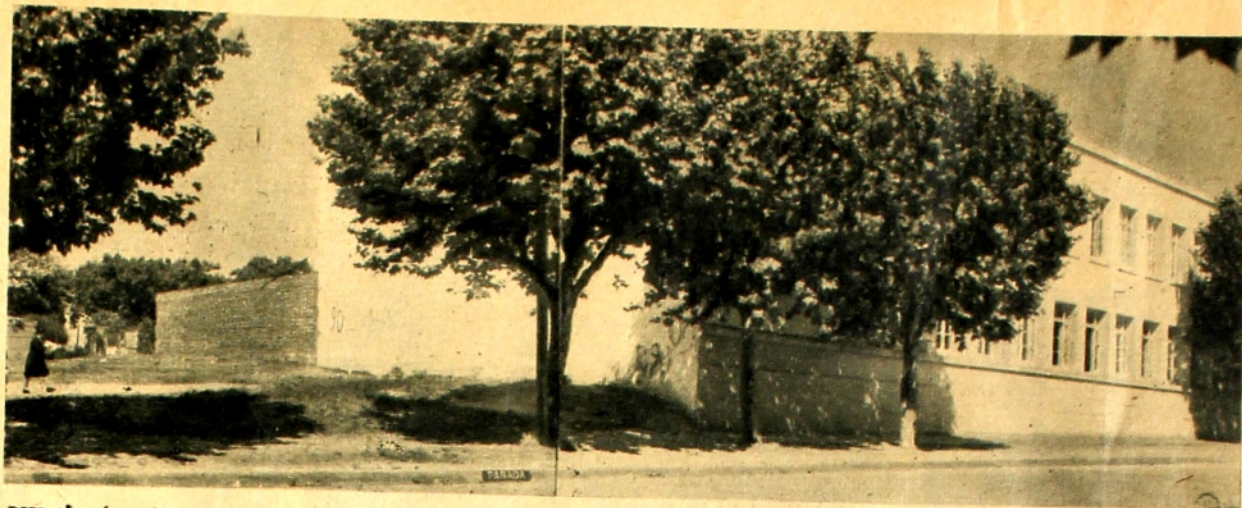
to es el problema fundamental que debe estudiar constantemente la Universidad del Trabajo, en condiciones de permanente dificultad. En primer lugar, el país carece de doctrinas industriales generalizadas. No hay estadísticas completas. No hay tampoco experiencia. Parece indudable que el cometido principal ha de consistir en capacitar a individuos para las industrias de transformación de las materias primas nacionales y tal finalidad está siempre presente en las manifestaciones de la actividad de la institución. Sin embargo, tan plausible propósito se ve fundamentalmente estorbado por la vocación del estudiantado y más aún por la calidad y grado de adelanto, capitales y calidad de los obreros que exigen las industrias básicas de la nación que, además, tienen influencia decisiva en la marcha de los negocios generales.

La ganadería no pide obreros con conocimientos, ni la agricultura tampoco. El Estado, por sus instituciones, debe forzar el medio para imponer el adelanto y el desarrollo, el modernizamiento, la técnica nueva. Y tal empeño es, necesariamente, lento y costoso. La experiencia de los internados agrarios y agropecuarios está en marcha y parece destinada a un franco éxito, pero se debe de cuidar que el exceso de optimismo no omnubile la prudencia y nos lleve a la dilapidación de sumas multimillonarias que luego no podrán ser recuperadas. Una observación que aparece a prima facie es la de que si no sería preferible pocos internados completos, con superficies, materiales, máquinas, profesorado, instalaciones, etc., suficientes, en cambio del mayor número que se están organizando en toda la República, con pauperismo de todo lo citado. Parecería que, desde que se trata de internados, no habría dificultad en aceptar inscripciones en cualquier lugar y luego trasladar a los alumnos aceptados a los lugares de concentración escolar. Mucho más hemos de estudiar este asunto en el futuro.

La enseñanza industrial urbana presenta problemas aún más complejos y profundos, puesto que afectan a muchos millares de jóvenes alumnos. Factores extrínsecos gravitan sobre la enseñanza nacional y dificultan su cometido. Pueblo nuevo y en continua renovación por la sumación de valores raciales diversos, la enseñanza tiene cometido que no debe subvalorarse, consistente en encauzar la unificación étnica de la masa que acude a sus aulas. La decisión de implantar cursos generales de Idioma Castellano y de Cultura Cívica para todas las enseñanzas impartidas en la Universidad del Trabajo, es una iniciativa feliz de defensa de la nacionalidad y de la democracia.

Ello, sin embargo, dificulta aún más su cometido, por cuanto por tratarse de materias que no capacitan directamente para el desempeño de los oficios, levantan alguna resistencia en el alumnado más presuroso de adquirir tan capacitación en el mínimo de tiempo. El Estado no puede ni debe contemplar un apremio que discrepa con las conveniencias más generalizadas de la colectividad.

Otras materias que se han generalizado no tienen tan razonables bases, pero por razones de espacio nos ocuparemos de ellas en otra oportunidad. Por otra parte, para saber si una didáctica es apropiada, lo primero que tenemos que investigar es cuáles industrias serán preferidas por beneficiosas



Las instalaciones actuales resultan insuficientes. El Estado no debe dejar pasar la oportunidad de adquirir este terreno adyacente que resultaría ideal para las ampliaciones necesarias.

para el país, y luego cuáles son los oficios que requieren la implantación, desarrollo o mantenimiento de esas industrias; luego, la cantidad de técnicos de cada oficio y la profundidad de conocimientos que cada uno de ellos debe tener. Recién entonces podremos entrar a estudiar con seriedad la programación de sus distintos entrenamientos y el Estado podrá proteger sus instituciones de enseñanza y a sus egresados, con exacto conocimiento de causa y efecto, exigiendo a la industria privada que se sirve de la enseñanza oficial, la aceptación de cierto porcentaje de aprendices especializados, egresados o en formación. En resumen, afirmamos que la doctrina debe estructurarse de arriba hacia abajo.

Casi cuatrocientos alumnos que se disponen a gozar de los beneficios de sus modernas aulas hacen que éstas, calculadas para número mucho menor, resulten a la fecha, a poco de estrenadas, exiguas para las exigencias de la enseñanza.

La Escuela Industrial de la Unión, fundada en el año 1943 como curso nocturno que funcionaba en el local de la Escuela Pública de la Unión, que se ha hecho notorio por el estado ruinoso de sus instalaciones y del cual ya hemos hablado en otras oportunidades desde estas mismas páginas, pasó a ocupar su actual local construido al efecto en setiembre de 1944. En 1945 se crearon los cursos de Bordados y Encajes y Cestería, a los que siguieron luego los de Corte y Confección y los de Mecánica y Carpintería.

La señorita María Iturbide fué la primera encargada de la dirección de esta Escuela, siendo nombrado director de la misma en 1947 el arquitecto don Luis O. Nunes, actual Director General. Desde febrero de 1948 ejerce la Dirección interina de la misma el Arq. Eduardo G. Villaverde.

La sanción del Presupuesto de la Universidad del Trabajo resultará enormemente beneficiosa para esta Escuela, que podrá así inaugurar los cursos de Mecánica, Electrotecnia, Talleres de Máquinas, Cursos Nocturnos industriales para empleados y otras actividades anexas que permitirán a la Escuela cumplir su fecunda obra dentro del elemento obrero de la populosa zona de la Unión y barrios cercanos.

Mauro BARDIER INDART.



Curso del Hogar.

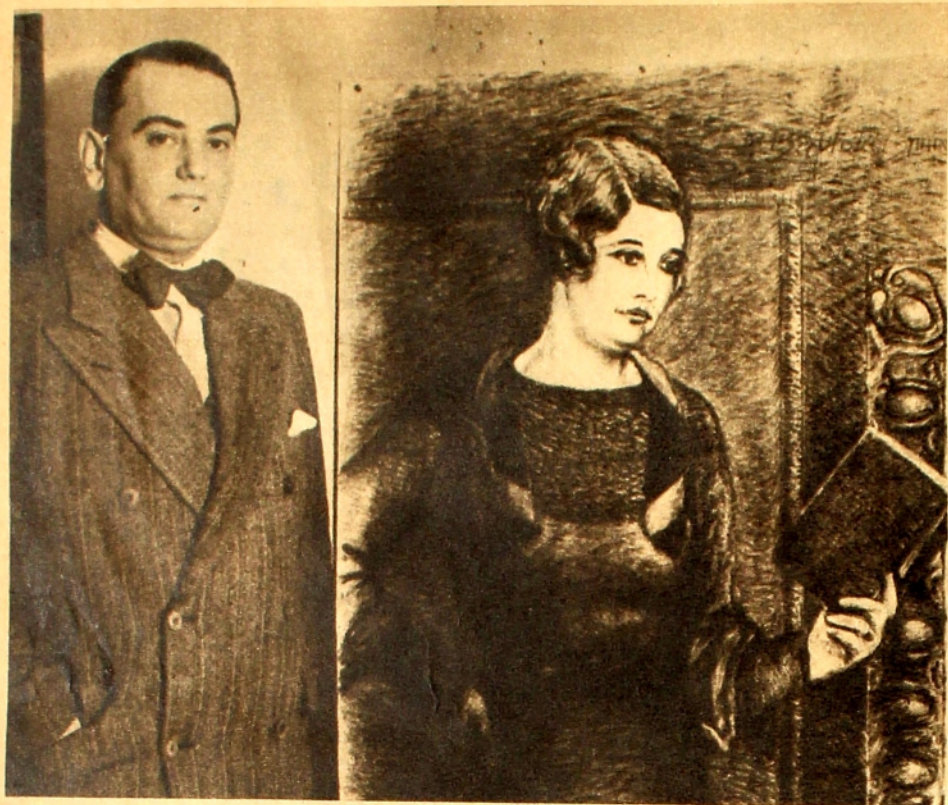


Un alto en la clase de Dibujo Aplicado.



Desde cierto punto de vista este enorme salón es hermosísimo, pero obliga al error pedagógico, puesto que han de dictarse en él, simultáneamente, varias clases.





*El pintor con uno de sus trabajos al carbón.*

## Una Visita al Estudio del Pintor Plinio Baptista Brum



*Emigrante.*



*Vista del estudio del pintor.*

**S**ABIAMOS que de un tiempo a esta parte, el pintor Plinio Baptista Brum viene trabajando intensamente en la preparación de muestras pictóricas para una próxima exposición, y ese motivo nos hizo ir a su interesante atelier donde lo encontramos en plena labor.

Sus obras nos dan la trayectoria de su mensaje de belleza desde su iniciación en las artes plásticas hasta el presente y que es de constante superación. Así vemos desde su cuadro titulado "Viejo Rincón" allá en 1933 en que su paleta empezaba a hacer pininos, con su técnica en el dibujo y su gama de colores en que sus grises neblinosos y negruzcos dominaban el todo de la muestra, hasta pasar por el cuadro, "El Espejo" tercer premio en el Salón Nacional, en el año 1939 en que aquí ya los colores se definen y las calidades se revelan y donde la técnica pictórica es ya una realidad sentida y vivida. Para llegar luego a la liberación de todas las trabas que lo empequeñecían, eligiendo así desde ese instante su seguro y firme derrotero. Como bien se puede observar más tarde en el interesante cuadro hecho como homenaje al que fuera su ilustre primo el Dr. Baltasar Brum, que aunque desgraciadamente en la actualidad careciera de ese magnífico modelo vivo, sin embargo había convivido tanto con tan insigne personalidad que muy bien ha podido definir magistralmente en esta muestra pictórica, la verdadera valorización de tan ilustre personalidad, al armonizar en un todo el fino cromatismo que tiene su paleta con el estado anímico y psicológico del modelo, dando así con ello la verdadera sensación de ambiente de superioridad que irradiaba la excelsa figura del doctor Baltasar Brum.

Por último podemos ver sus dos obras que están por terminar y en las cuales se observa al artista que entra en la madurez sabiendo lo que hace y adonde va.

Al analizar luego detenidamente toda la trayectoria de su obra pictórica podemos decir que es un producto de un afán por las formas específicas frente a la realidad, luchando constantemente por tener las máximas libertades, para que así puedan fundirse las cualidades de lo consciente y de lo subconsciente y de donde desde allí entonces la imaginación y la fantasía pulverizadas con el finísimo sentido de la emoción de todo espíritu superior se asocian a un razonamiento ideal. Ideal éste al que Plinio Baptista Brum trata de llegar para que así al descubrirse la esencia de ese ideal, pueda retornar a la realidad en donde ha de fincarse la vida construida por ese mismo ideal para que, al convivir con lo humano se haga la realidad de la vida, y entonces las obras pictóricas tendrán esa fuerza y ese verdadero valor interpretativo, no sólo a lo que corresponde a la parte física en sí, sino también a su utilidad psicológica para imponerse y conquistar la gloria dentro de lo más puro de la invocación de su arte.

Al salir de su taller nuestro espíritu se había tonificado grandemente y hemos pensado que con un conjunto de valores morales y espirituales como los de Plinio Baptista Brum unidos por el mismo origen y la tradición de nuestro ambiente, de nuestras escuelas, de nuestros hogares, como asimismo también manteniendo idénticos sentimientos de independencia y libertades democráticas, nos hacen con esta calidad de hombres americanos evidentemente bien aptos para poder crear nuestro estilo de cultura, nuestra Cultura Americana.

*Ignacio SORIA GOWLAND.*





Este edificio en sombras cubre los techos de la viejísima calle del Portón, a la que se alude en la nota. (Hoy 25 de Mayo y Zabala).

NO, que no es un propósito de historia pintoresca el que me impulsa a designar sólo Cipriano a quien fué D. Manuel Cipriano de Melo. Y a hacer lo propio con doña Ana. Fué su época la que se encargó de caracterizarlos de esa manera. Véanse escrituras, testamentos, poderes. Véase el índice de los protocolos del Juzgado de lo Civil 1.º Turno: "D. Manuel Cipriano y su esposa...". Tiempos felices en que Bartolomé es más conocido que el Mitre — al designar al antepasado del héroe argentino — el José Antonio, que el Zubillaga. Los índices no responden a los apellidos, sino a los nombres propios. Pero, generalmente, aquéllos los acompañan. En el caso de D. Cipriano, muy pocas veces. Prueba ello que es demasiado popular, como si se tratara de todo un señor feudal. Y lo es bastante. Su pre-socialismo — ya comentado en notas anteriores — es de los otros y cuando entra el dinero de los demás. Pero, cuando le rozan el suyo, ah! "Mi dinero". "Mi dinero!"

Hagamos un poco de historia burguesa, en la primera parte de la docena de años anteriores a la fundación de la Casa de Comedias. Allá por 1781, Cipriano entrega su primer testamento conocido al alcalde de 2.º voto D. Miguel Herrera, el de la rúbrica descendente cónico-espiral. A la manera de Cervantes, que bautizó a su casi gobernadora de la Barataria y mujer de Sancho Panza como Mari Gutiérrez, Juana Gutiérrez y Teresa Panza, D. Cipriano dice que sus padres fueron Matías de los Santos de Caravalló y María de los Santos Silva de la parroquia Santa Engracia, en el barrio de la Alfama, lo cual crea interrogantes respecto a los nombres que dará posteriormente (¿dónde están el Melo de Meneses y el Carbalho de Atoquia u Otoquia? (1). Luego del pintoresco lugar común del estilo semi-místico inicial testamento de la época, dice estar enfermo "y por ello temeroso de la muerte". Pide entierro con hábito franciscano en el convento de S. Francisco, o en la Merced, si el óbito ocurriera en Buenos Aires, expresión de su permanente travesía del Río. Designa albaceas a doña Ana, al contador de la R. Renta de Tabaco y Naipes F. de Urdaneta y, en tercer lugar, a su hermano Martín de Urdaneta. Le debe el porteño D. Santiago Robles, pero pide que no se le apure, pues le reconoce amistad y buenos servicios. Aunque también lo elogia no es tan dádivo con D. Miguel de Aedo, de R. Janeiro, quien le es deudor por diez o doce mil cruzados de corambre. Los papeles que dice dejar, lo aclararán todo. Y nombra como heredera universal a doña Ana. Siguen fir-

# Cipriano y Doña Ana Entre Escrituras

## Y, Como Agregado, Dolores

mas y testigos. La proximidad de dos de éstos adquiere en el presente especial ironía, que ni la imaginaron los firmantes. Pues se trata nada menos que de D. Francisco Maroñas y Francisco Antonio Maciel, el después llamado "Padre de los Pobres".

El 82, Cipriano compra un bote grande de 11 velas y 2 remos, que aún prestaba servicios el 90. Y ahora, un breve paréntesis a lo comercial, para encender un cirio a Eros, aunque esto de lo pagano y los cirios no ande muy de acuerdo, pero lo que voy a referir tampoco armonizaba con el hábito de S. Francisco, ambicionado como vestimenta definitiva. Pues me imagino la cara que habrá puesto el cura vicario de la Matriz, D. Juan J. Ortiz, cuando el 6 de diciembre del 83, D. Cipriano le presentó a una niña, nacida el día anterior Nicolasa de los Dolores (éstos no sé si de doña Ana), que reconoció como hija suya "y de Madre desconocida". Y vuelve a la Matriz D. Cipriano el año siguiente, ya con más tranquilidad. Pide sólo que le bauticen al negro Manuel, de unos doce años, natural de Minas, en las costas de Guinea, que proporciona tema para canciones de lubolos.

Por el 87, doña Ana permuta una casa que había edificado en las inmediaciones de la batería de S. José con un terreno lindero a la actual casa llamada de Lavalleja, que daba a la calle de S. Pedro, hoy 25 de Mayo, y pertenecía a doña Petrona de Sintamante. Valía más la casa de doña Ana, pero le convenía el trueque para el necesario ensanche de su casa principal en cuyo beneficio había pagado ya setecientos treinta pesos en 1785 a doña Angela Díaz de Villegas. No debe olvidarse (2), que el 83 D. Cipriano había construido lo que es hoy Museo Lavalleja y otra casona lindera; la propiedad parecía ser del capitán de navío en la R. Armada D. Antonio de Córdoba Lazo de la Vega, pero según declaración del mismo, el verdadero propietario era Cipriano, aunque figurara como apoderado suyo. En las mismas condiciones, D. Francisco Maroñas les vendió, el 84, a Córdoba y Melo, mejor dicho, a éste, "un cuarto edificado con un Aposento de media agua todo cubierto de teja", en la cantidad de mil pesos de plata, quizás también con fines de ampliación.

Hasta aquí, como se aprecia, domina la compra, además de bautismos ilegales y esclavizados. Pero llegamos al año 88, al terrible año 88 para nuestro matrimonio. En 3 de marzo, el burgués máximo le cede a D. José Antonio Zubillaga una casa de trece varas y media de frente por cincuenta de fondo, ubicada en la calle de S. Benito (hoy Colón) y percibe 2.200 patacones. Venga dinero, que debe haber problemas. Necesita más aún. ¿De qué desprenderse en abril? De un negro, fuerte y sano, de unos 28 años, llamado "Joachin", por el valor de cien pesos. Terrible la calidad del esclavo, a estar a las escrituras, además de todo lo sabido en la materia: se le suele designar después de los tárcos — como nombran en Rocha a las cosas sin valor — y de los animales domésticos. Y sigue la danza receptiva de dinero. Ya no basta con casonas tejadas y con mocetones, que hay propiedades en el Río. Y el 22 de julio, doña Ana vende a Manuel Diago, "del comercio de esta plaza", la mitad de la sociedad que entre ambos existía por la compra de la fragata llamada "S. Francisco de Asís", pero más conocida por el apodo de "El Tártaro", que le habían comprado apenas tres meses antes al Maestre de la misma Francisco Antonio de Belaustegui, apoderado de su hermano Josef, residente en Cádiz, poniendo entre ambos la suma de \$ 10.000.00.

Pero el día anterior — 25 de abril — doña Ana había defendido la operación vendiéndole al mismo Belaustegui, por la misma cantidad, una casa que poseía en la calle del Correo, en B. Aires. Al cederle todos sus derechos a Diago posteriormente, doña Ana sólo recuperó lo invertido. Porque se aproxima el mes fatal y es imprescindible más dinero. "Mi dinero!" Ya es fiebre la dominante en el caserón de la calle S. Francisco. Y la fiebre tiene sus expansiones internacionales. Don Cipriano, también en sociedad con Narciso Marull, de B. Aires, le habían adquirido a la sucesión Pereira de Lucena, "en el paraje que llaman la quebrada de Montevideo chico" o "Cerrito de Montevideo chico", "una chacara, con Monte frutal, casas, con cuatro Atañas, Panadería, dos Negros Esclavos (Benito y

fácil de su situación pudiera explicar tanta liberalidad, otorga poder absoluto para testar a doña Ana, "que por cuanto sus graves ocupaciones y otros motivos no le permiten disponer con la claridad, madurez y reflexión que desea y se requiere las cosas concernientes, y tiene suma satisfacción y confianza de que su esposa... las desempeñará con el acierto prontitud y eficacia correspondiente por haverse las comunicado y estar bien impuesta y ceciorada de todos los asuntos y dependencias del otorgante sin reservación de cosa alguna".

¿Habrá maquiavelismo? Uno no lo acierta a entender. Porque hay indicios de que las relaciones matrimoniales no fueran perfectas, por lo menos en años posteriores. Lo cierto es que el poder para testar reviste calidades absolutas y totales, ya que hasta



Si D. Cipriano buscara la casa que le vendió a Zubillaga en la calle de S. Benito (hoy Colón y Washington), sólo reconocería esta presencia equina.

Juan) animales de varias especies y utensilios" y... mala ortografía. Todo por la suma de \$ 800.00. Sólo quinientos patacones ganarán entre los dos al vender la propiedad a Joaquín de Chopitea. Pero hay que vender. Marull le da poder a Cipriano el 25 de agosto del referido año 88. Y el lusitano, el 4 de setiembre, vende ante Palomino.

¿Acaso estas actividades mercantiles le hicieron olvidar a nuestro héroe que era "Segundo Comandante del resguardo de este río de la plata"? No, que Cipriano cumple y saca tiempo para todo. Porque el 24 de setiembre halló en el barracón de marina una petaca de cuero con un rollo de tabaco negro del Brasil, de lo cual hace la correspondiente constancia.

Y llegamos al mes de noviembre, en que por razones ya dadas, de Melo es preso y, agregado ahora por nueva documentación, in-comunicado. "De mis soledades voy, a mis soledades vengo..." Pues el 14 del mismo mes, da poder total a doña Ana en favor de Francisco Martínez Lerdo, y en segundo lugar, de Francisco Ximénez Sarmiento (quizás algunas de las manos que intervinieron en la redacción del famoso informe del 90 a Arredondo), sin venia marital "por hallarse Preso devajo de una Guardia sin comunicaron". Ya me he referido a este proceso y al fallo absolutorio. Pero queda un testigo, un simpático testigo por mencionar. Me refiero al incansable ministro de marina don Francisco de Sotomayor, el que donará el terreno para mercado público, que da origen a la calle Mercado Chico, allá por Sarandí y Pérez Castellanos. Sotomayor conoce a Cipriano desde 1778. Habla de las fatigas del portugués: "en cuías comisiones es visible, que ha proporcionado ala R. 1.ª Haz. da (Real Hacienda) las crecidas ventajas, y ahorros, que se han debido a su notorio celo, e incesantes fatigas, sin que por estos extraordinarios trabajos aia solicitado, ni se le haia considerado remuneración alguna". Nuevo aspecto en el misterio de Cipriano, que puede dar ambiente a la imaginación.

Ya el 90, comentado anteriormente, Cipriano y su mujer siguen con los negocios. Y les compra Vicente Alvarez un terreno en la actual calle 25 de Mayo, entonces de S. Pedro o del Portón, que habían heredado de Teresa de Jesús y Silva, por lo que reciben \$ 700.00. Pero el 16 de octubre, vaya a saberse por qué, aunque lo di-

revoca testamentos anteriores (apenas conozco el del 81). Sus ideas sobre la sepultura han adquirido mayor jerarquía, si bien se mantiene impertérrito en cuanto a la mortaja, pues quiere ahora que lo entierren en la Matriz. Albacea y heredera única, será doña Ana. Declara haber tenido tres hijos del matrimonio, fallecidos todos, Domingo, Sara y Justo Melo y Silva. Quién sabe qué tragedia hubo en esas vidas. Y, entre los testigos, firma ante el escribano Palomino, el padre del autor del himno patrio, D. Jacinto Acuña de Figueroa.

J. C. SABAT PEBET.

- (1) Ver Suplemento de EL DIA. 12/12/1948.
- (2) Ibídem.

(Fotografías del autor).



Estas piedras del ángulo S. E. del bastión de S. Sebastián (hoy Buenos Aires y B. Mitre), constituyen el último recuerdo de la cintura montevidense que apretó las inquietudes de D. Cipriano.



El ángulo de la calle Mercado Chico, con sus rejas, recuerda aún las construcciones, que vienen siendo demolidas, continuadoras del vetusto mercado de Sotomayor, defensor de D. Cipriano.





Pareja de bailarines de "Añoranzas Negras".



Un desfile de los tamborileros y escoberos de "Miscelánea Negra".

## XAVIER CUGAT PARTE DEL URUGUAY

EN EL BAÑO Y LA COCINA  
TENGA SIEMPRE A MANO EL

**Pulidor BAO**

LIMPIA SIN CANSAR - CUIDA SUS MANOS

**¿DONDE** es la reunión?, preguntamos. En el escenario, nos dijeron; y la palabrita, llamativa como ninguna adquirió un sentido contrario, de reunión íntima y reducida. La romántica sala del Solís a oscuras brindaba sombras misteriosas. En la escena, sólo con la luz necesaria, se formaba en aquel instante una rueda de gente, artistas, músicos y cronistas. Xavier Cugat, en un punto de la periferia estaba dispuesto a charlas sin prisa y contestar cuantas preguntas se le hicieran. Es un catalán muy latino. Los dos términos según Rodó son una misma cosa. Da la impresión de que la actividad norteamericana en cuyo clima vive lealmente no le ha alterado su calma de bohemio y de contemplativo. Aunque ahora le toca hablar, parece más bien escuchar acariciando sus dos mascotas caninas, "Rumba", coqueta con un "tapado" propio de "petigris", y "Poquito", nervioso y lustroso, un diminuto caballo de carreras, con dientes filosos como un agudo de la proyección.

La conversación que aquí tuvo lugar, tomada taquígráficamente no sería, exactamente "periodística"; pero la verdad es que el cronista teme en su adaptación estropear su noble realismo. El lector nos ayudará a "adaptarla" lo menos posible.

El primer tema fué impuesto por la grata acústica del Solís. Hasta en este instante era el personaje principal; la voz salía como "abrigada" y Cugat se sentía muy cómodo sin micrófono, ese instrumento terrible que "ha hecho artistas, y ha deshecho artistas", ayudando a unos, por un azar de su fonética y aislando a otros, acaso de buenas facultades.

¿Se van contentos todos, Maestro, del país? ¿Qué les parece esto? La conversación se hizo ya intensa.

—Ah, me voy encantado del Uruguay. Es difícil para un artista decir al salir de un sitio algo que sea exacto y conveniente, pero aquí se puede hablar "con toda, con toda" sinceridad. Nos han tratado como si fuéramos del país. No tengo palabras para



ECCE HOMO  
ANIBAL CARRACCI



Cuerda de tambores, con ritmo de candombe en el Estadio.



El desfile de "La Candombera", sociedad de negros tubolos.





Xavier Cugat, al frente de su orquesta en una de las noches "grandes" del teatro Solís.

expresar nuestro agradecimiento al público del Solís y de la Avenida 18 de Julio, en los desfiles, al Comité de Fiestas, y a la Unión de los Músicos (se refiere a la AUDEM) por las facilidades otorgadas.

Es muy agradable oír decir eso.

—Hablando del país — continuó — y ahora que conozco el país, les digo sinceramente, yo creo que se puede hacer mucho por el Uruguay en el extranjero. Es aún poco conocido en Estados Unidos.

—¿Le parece?

—Yo no sé si aquí les interesa el turista americano, pero parece como que no se preocupan de atraerlo...

—No crea es un tema en marcha dentro del imperio de las posibilidades, encarrado con gusto y generosa simpatía. Háblenos con toda libertad del asunto.

—El Uruguay, dijo el señor Cugat textualmente, tiene todo lo que le gusta al turista americano. Punto número uno: Me da la impresión de que, aquí el ejército está en su puesto, como en Estados Unidos, respetado por todos sin intervenir para nada en política.

—Exacto...

—Punto número dos: Las playas. Tienen ustedes, unas playas preciosas, tema que a los americanos les encanta. Miami no es grande, y hay que ver los millones y millones de dólares que han invertido allí...

Punto número tres: el clima, confortable del Uruguay.

Punto número cuatro: el Carnaval, que a los americanos les entusiasma.

—¿Le ha gustado a usted nuestro car-

naval?

—Es "extraordinario"...

—¿Qué opina de nuestras comparsas de negros?...

—Oh... eso es algo para más largo...

\*

Xavier Cugat considera que el tema negro en el carnaval es algo estupendo y de mucho interés. Recordó que lo había visto en Cuba, pero señaló que allí el carnaval es otra cosa, es más corto, sólo los tres días, y no tiene protección municipal ni oficial alguna. "El Carnaval de Montevideo es fantástico", pero todavía hay otro detalle más que le agrada al viajero, es que este es "un país maravilloso donde no parece que hay pobres, no hemos visto ni un mendigo nadie nos ha pedido nada, y todo el mundo viste bien".

La conversación se hizo aquí más fluida y familiar pero siempre impregnada del tema sobre la manera de fomentar el turismo hacia el Uruguay. Xavier Cugat dio a entender que traer turistas americanos es cosa facilísima con tal de que se empleen medios de propaganda a la manera norteamericana. Sugirió que una cosa interesante sería que la Metro Goldwyn Mayer hiciera una película con desarrollo en el Uruguay como han hecho con Hawai por medio de "En una isla contigo", y se ofreció para hablar al director Jor Casternack del asunto. También señaló la conveniencia de invitar artistas de Hollywood aun sin ningún motivo de trabajo, simplemente para

que vean el Uruguay y puedan hablar de él. Añadió que en parte ya se está haciendo algo en estos momentos en que todos los instrumentos vinculados con su propaganda comercial y artística, radios, periódicos, revistas y columnistas de los grandes diarios están hablando del Uruguay y del carnaval de Montevideo a propósito de su larga permanencia aquí.

Un tema merece aquí párrafo especial. Xavier Cugat se va contentísimo de haber oído el Candombe. Lo ha seguido por todos los barrios de Montevideo. Lo ha visto bailar una noche en "Centro Vanguardia" reunión de las pocas gentes de color que hay entre nosotros, aunque con una tradición lubola tan fuerte, que es la nota más apasionante del carnaval, ante los extranjeros, ha seguido el ritmo vertiginoso de las morenas incansables jóvenes viejas y hasta niñas en el Teatro de Verano y en algunos "tablados" (estructuras decoradas en los barrios de Montevideo), y ha sacado interesantes conclusiones. Cree que una vez que penetre "el Candombe" en Estados Unidos, con discos e impresos, será un poderoso instrumento de propaganda del turismo en el Uruguay, como la "rumba" lo ha sido para Cuba. Lo cree muy oportuno toda vez que el tango aparece como algo un poco triste y lánguido en los oídos americanos, hasta el punto de que lo bailan con un ritmo más vivo que aquí. Considera conveniente darle, al candombe, un poco del aire del "fox", pero siempre ofreciendo al turista los aires locales, como está haciendo Méjico, cuya organización del turismo es portentosa, sin seguir la línea de Cuba en donde él, ha oído más jazz que instrumentos regionales. Todos reímos al oírle decir que para amenizar el tango en Estados Unidos, su orquesta ha llegado a emplear hasta castañuelas.

Hay que hacer una campaña en pro del candombe, nos dijo. Nuevo ritmo... películas... crónicas... y sobre todo la colaboración de una de las figuras "más importantes de los Estados Unidos: Arthur Murray, más famoso que Truman", es un hombre que después de abrir una escuela de danza, vendió el nombre a otras entidades similares en pueblos y ciudades y tiene ahora 20 ó 21 mil academias de baile en toda la Unión y ha enseñado a bailar la rumba a millones de norteamericanas. Y sigue a caza de ritmos y novedades.

El Sr. Pablo Williams colega del distinguido director recordó un dato interesante para el Uruguay. Si no hubiera muerto Sounous Boomer, el dueño del famoso Waldorf Astoria, habría ya una sucursal directa del famoso hotel en Punta del Este, que ya estaba proyectada, y que sería "la única sucursal" en el mundo. Pero el señor Boomer murió de un colapso en Noruega, su tierra natal, mientras ponía unas tarie-



La señorita Norma Calderón, bailando la rumba en la orquesta de Xavier Cugat.

tas a sus amigos desde un diminuto "Hotel Waldorf" que había encontrado en una aldea.

Todavía hay otro cuento más. En una República de latino América la orquesta se asombró al ver poblarse la platea y los palcos de uniformes policiales y militares. Ante la pregunta, ¿Qué pasa?, recibieron la respuesta de que estaba "por llegar a escucharlos el Excmo. Sr. Presidente de la República". En Punta del Este, el otro día, les chocó la presencia de un particular en traje de "fin de semana" sin corbata, que saludaba a muchos amigos, y se quedaron estupefactos al oír contestar su pregunta muy sencillamente: "...es el Presidente de la República"... Y Cugat exclama muy contento: "¡¡Eso es hermoso!!"

Cuando después finalizado el acto, con un cocktail y unos boleros de la señorita Ilda Reyes, saludamos en Cugat también al español y catalán liberal portador de arte y simpatía, tuvimos el agrado de recibir de él, un saludo fraterno y un medio-suave mordisco de "Poquito".

Rodolfo OBREGON.



Xavier Cugat en el Solís.

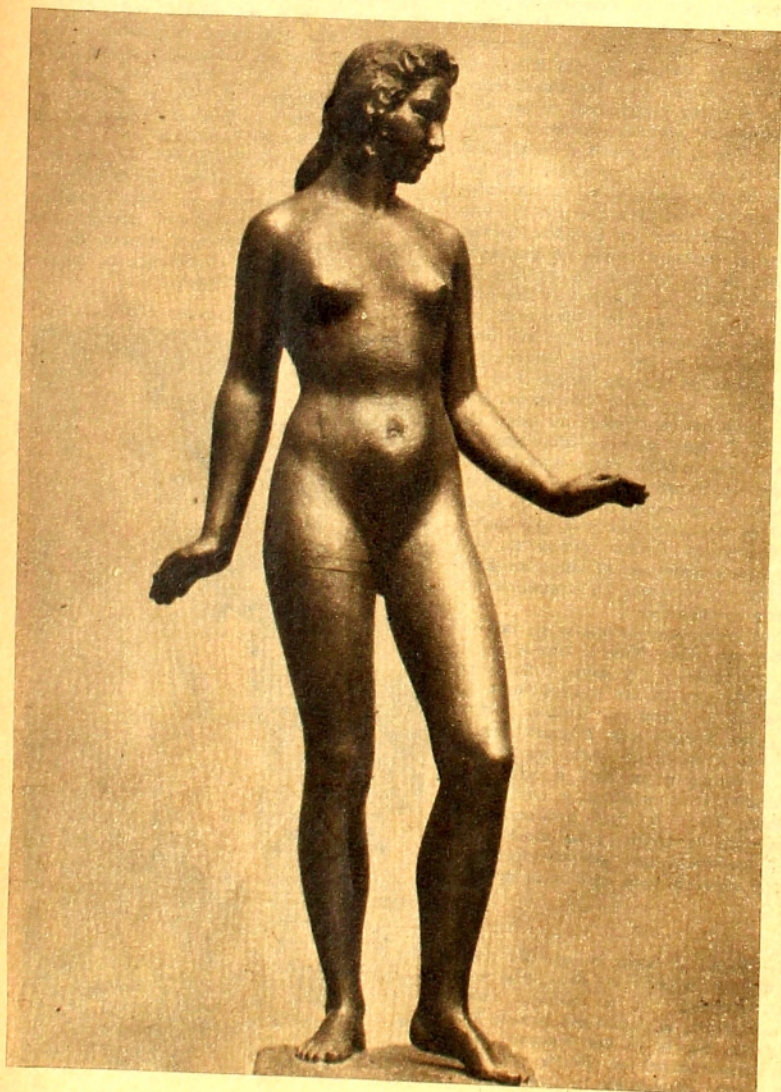


El cuerpo de baile de Cugat durante el acto organizado en el Estadio por el Comité Ejecutivo de Fiestas.





*Bajo-relieve.*



*EVA.*



*Desnudo.*



*Desnudo con los brazos en*



# El Escultor Pierre Poisson

Publicamos a continuación, junto a las fotografías que ilustran estas páginas y que dan la pauta del valor del escultor francés Pierre Poisson, algunos conceptos sobre el arte actual, que vertió en unas cartillas dirigidas al escultor compatriota Sr. Federico Moller de Berg.

**¿MIS** ideas sobre el arte actual? Ante todo, debo declarar que nada nuevo puedo aportar. Sin embargo, me parece necesario decir que la confusión en que se debaten los artistas actuales, haciendo abstracción de las dificultades materiales, proviene en su mayor parte, sino únicamente del desconocimiento, desde hace mucho tiempo de una verdad social y humana. Esta verdad es que, la obra de arte, tiene como finalidad aportar a los hombres y al mayor número posible, el goce espiritual. Esta verdad que yo recuerdo, sin pretender descubrirla, empieza a ser sentida y numerosos son los artistas que buscan una solución al problema actual del arte en un orden social renovado, siendo cada día más indispensable.

En primer lugar, convendría que el artista deje de considerarse como un ser de excepción. Nosotros somos, ante todo, artesanos, recompensados en nuestra misión por el placer que nos proporciona el más bello de los oficios. Debemos declarar que hemos recibido la parte más bella: adornar y embellecer la vida, de tal manera que todos los trabajadores puedan saborear en su descanso una alegría estimulante que les permita encontrar nuevamente el equilibrio

y la armonía, interrumpida por el duro trabajo de la producción mecánica.

El arte dirigido a seres de excepción puede contener grandeza, no pretendo disminuirlo. No obstante, creo que el artista, desde el punto de vista humano, tiene una tarea más importante: salir de su aislamiento sistemático, sin creer por ello que se empequeñece. Entonces es cuando se encontrará en el centro de su vocación, que es la de sentir a la sociedad en su sentido más noble. Por ahí se abrirá nuevamente el camino de un arte popular verdadero, sin bajas condescendencias: corazón y espíritu, natural ante todo; insisto en la palabra natural. Saturado de maquinismo, el trabajador de hoy debe encontrar en el arte un ritmo de vida que lo vuelva a la naturaleza.

Por otro lado, es necesario que la escultura, sin renunciar totalmente a la obra aislada, encuentre en su unión con la arquitectura sus realizaciones, las más grandiosas, las más humanas, siendo a su vez las más accesibles al pueblo. Basta con recordar el arte Románico y Gótico, para convencerse de ese hecho indiscutible. Es indispensable que la unión de la arquitectura y la escultura sea libre, pero disciplinada, frente a la obra a realizar. Para llegar a este estado de espíritu, sería necesario que los artistas se agruparan por afinidades y se recrearan en la comprensión común.

Así concebidas las cosas, es evidente que el arte oficial y sus demás órganos: Instituto, Escuela, Salón, recompensas, concursos, no tendrían nada que hacer. En una palabra, hay que reconstruir el "taller" y servir a la sociedad.

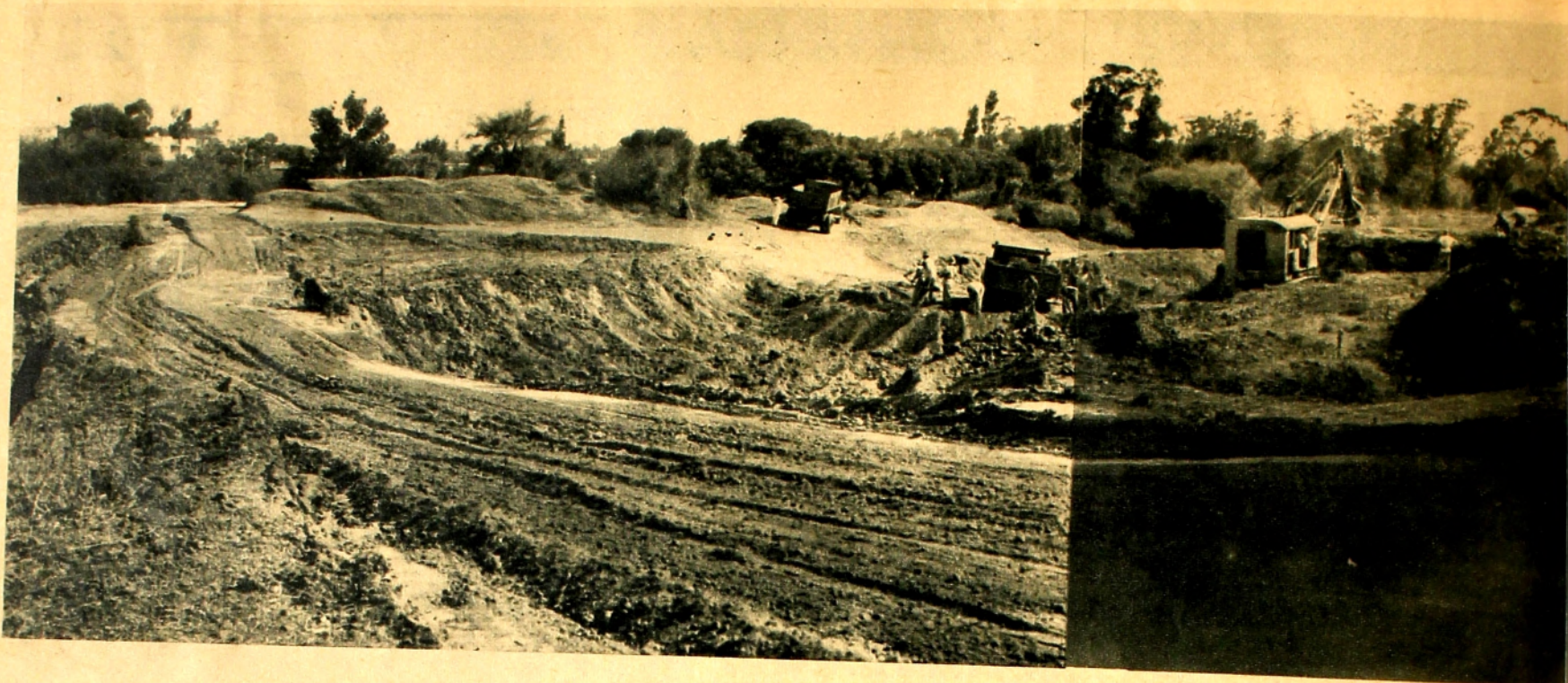


*El Comercio Marítimo.*



*Flora.*





Gigantescos movimientos de tierras para formar el nuevo canal.

## CANALIZACION DEL ARROYO MIGUELETE

**CADA DIA...**

*estás  
más  
linda!*



Cuide la belleza de su cutis...  
Embellézcalo *cada día* con Crema HINDS de DIA... Por la acción de sus finísimos ingredientes, Crema HINDS de DIA devuelve al cutis su elasticidad natural. Adopte Crema HINDS, y estará *cada día* más linda!

**CADA DIA...**

*más suavidad  
para su cutis*



Crema HINDS de Día, fija los polvos a perfección; sobre una base natural, y su acción protectora dura todo el día.

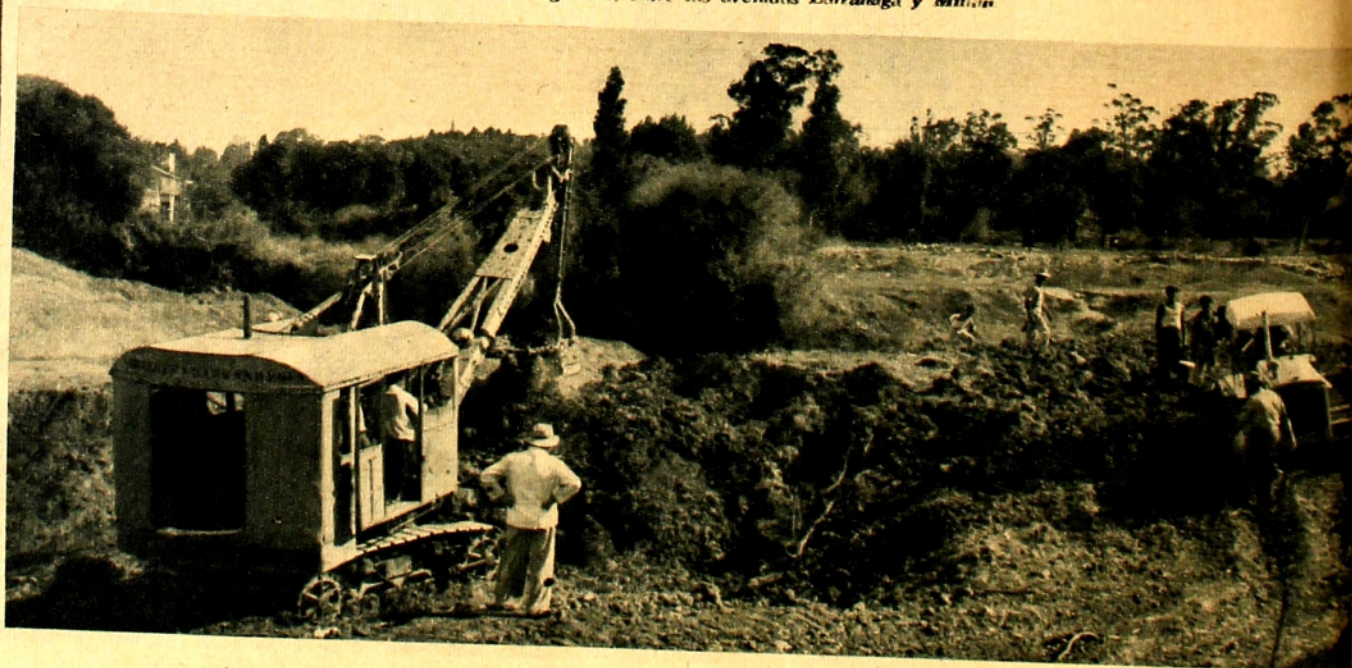


*Crema*  
**HINDS**  
*de Día*

Para ser **CADA DIA** más linda!

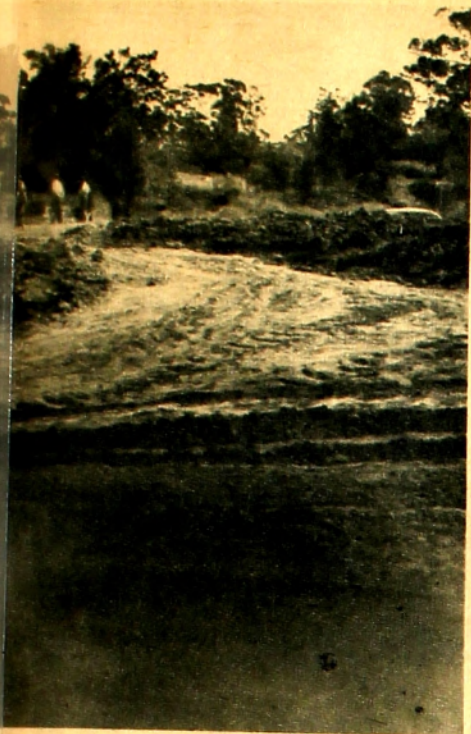


Bello paisaje en el Miguelete, entre las avenidas Larrañaga y Millán



Máquinas excavadoras y niveladoras se utilizan en la primera etapa de la importante obra.





*El puente sobre la Avenida Buschental.*



*Tramo del Miguelete, a través del Prado, que será regularizado*

**E**L Intendente Municipal de Montevideo, Agrimensor Germán Barbato, prosigue en el presente el importante programa de obras iniciado por el Ingeniero Juan P. Fabini en el año 1943, para regularizar y canalizar el Arroyo Miguelete, en interés de dar a esta vía de agua los mejores valores estéticos y evitar sus peligrosos desbordamientos.

La magna ejecución abarca ahora el tramo comprendido entre las Avenidas Buschental y Millán, determinando no sólo un mejor cauce para el Miguelete, sino también el desagüe del Barrio Solís, corrección de niveles en partes bajas como las de Mauá y Larrañaga, construcción de ramblas costaneras, puentes y defensas de las márgenes, y mantenimiento de espejos de agua para exaltación de las bellezas de sus riberas.

Con intenso ritmo los modernos equipos mecánicos registran poderosos movimientos de tierras, en estos días, en señal del esfuerzo que se prolongará por un año, para dar al Prado nuevas y pintorescas extensiones y contener al Miguelete en sus furias invernales.

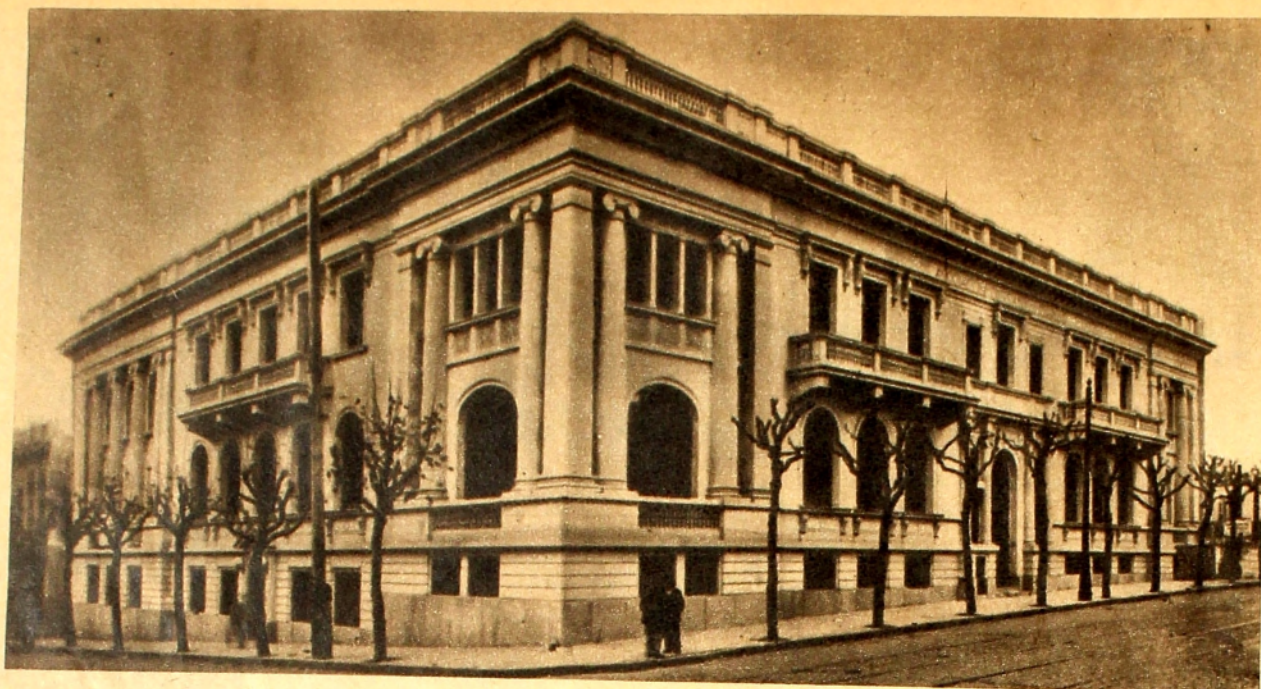


*El Miguelete, a su paso entre las quintas de Morales y Castro.*



*Los espejos de agua serán mantenidos, elevándose su nivel, para la navegación de ligeras embarcaciones.*





Edificio de la Asociación C. de Jóvenes de Montevideo, inaugurado el 28 de julio de 1927.

trabaja intensamente en las barriadas pobres de Montevideo, en contacto directo y permanente con los niños, a los cuales se saca de la calle, se les inculcan los sentimientos del deportista, y se les enseña un oficio.

Los medios utilizados consisten en ofrecer a los jóvenes, todas las oportunidades para adquirir experiencia y conocimiento en las distintas actividades — intelectuales, educacionales, sociales y físicas — despertando y desarrollando en ellos el espíritu de compañerismo y de solidaridad, ideas nobles y elevadas, costumbres sanas y morales y todo aquello que tienda a la formación de la propia personalidad y al desenvolvimiento del carácter.

Su contribución al medio, no se concreta exclusivamente al mejoramiento y estímulo de las actividades deportivas, expresada con el ofrecimiento o cesión de toda clase de medios — los gimnasios, el personal técnico, servicios médicos especializados, piscina, salones, asesoramientos diversos, etc. — sino también una constante preocupación por llegar, con su infatigable voluntad de servir, a las causas más simpáticas y nobles, hasta todos los sectores del conglomerado social en que la Asocia-

## LA ASOCIACION C. DE JOVENES DE MONTEVIDEO CELEBRA SUS 40 AÑOS

EL 6 de abril de 1909, un grupo de jóvenes, inspirados en los mismos principios generosos que animaron a Jorge Williams, creador de la primera Asociación en el mundo, hace ciento cinco años, en Londres, reeditaban en Montevideo la idea de servir al individuo en sus tres aspectos fundamentales: alma, mente y cuerpo. Y con un sentido amplísimo de tolerancia, exigiendo como único requisito en sus afiliados la dignidad de hombres, admitiendo en su seno a todas las razas y creencias, fué creciendo a través de los años, hasta llegar hoy día a ocupar un lugar primigenio en el ambiente nacional.

Fuó inspirador entusiasta de la nueva institución, don Eduardo Monteverde; su primer presidente don Pedro C. Towers; y su primer secretario general don Felipe A. Conard.

La labor que se propuso realizar la nueva Asociación era un largo camino de trabajo y sacrificio, que fué cumpliendo día a día y cada vez mejor, en bien de la sociedad a la cual se había propuesto servir.

Hoy en día cuenta con 4000 asociados, de los cuales 1500 son menores de veinte años. Se trata de que cada uno de ellos esté preparado a ser útil a la comunidad, fuerte física y moralmente, pleno de ideas generosas.

Así es como, en pro de estos fines se

ción actúa. Y en este sentido es la nación entera, a través de instituciones públicas y privadas, quien ha recibido los beneficios de este organismo esencialmente juvenil, por su espíritu y sus fines.

Su actividad interna ofrece distintos aspectos: el cultural, con su nutrida biblioteca, su instituto de enseñanza, sus conciertos y veladas musicales, sus conferencias y exposiciones, su club fotográfico, sus penas literarias, su cuadro dramático, etc., interesando en un año, solamente, a más de 40 mil personas. Las actividades morales y espirituales, cristalizando en decenas de reuniones de fecundos resultados. Las variadas actividades sociales y recreativas, consistentes en fiestas juveniles, campamentos y excursiones. El intenso movimiento de su Departamento Físico, con una asistencia de más de 200 mil personas por año a las diversas secciones del gimnasio, pileta, pelota de mano, boxeo, esgrima, etc.

Su acción en el campo de la educación y la cultura, merece ser destacada. Su programa se compone de conferencias, conciertos, exposiciones y biblioteca, completado por pequeños organismos llamados "Círculos de Interés", que involucran al Cuadro Dramático, Escuela de Danzas Folklóricas, conversaciones en inglés y francés, masa coral, club fotográfico, etc. Estas actividades no sólo se ofrecen a los socios y

*Jabón*  
**SOL**  
PARA LAVAR ROPA FINA.  
LIMPIA MEJOR · RINDE MAS

PÍDALO A SU PROVEEDOR

MEJOR QUE DE MEDIDA

**Warner's**  
CORPIÑOS  
AB  
CD  
ALFABET

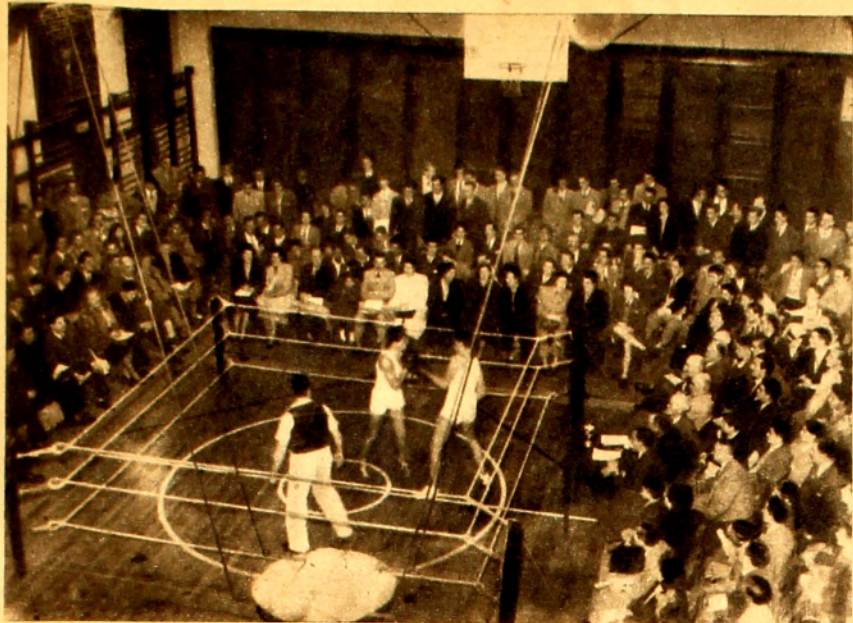
Considera el tamaño de su busto, la proporción de su circunferencia y el ancho de su espalda.

EN VENTA EN: MERCERÍA ANGENSCHNIDT  
CASTILLO Y CIA CAUBARRERE - LA LIGURIA - LONDON-PARIS



Club de menores interesado en música, escuchando atentamente las explicaciones del profesor.

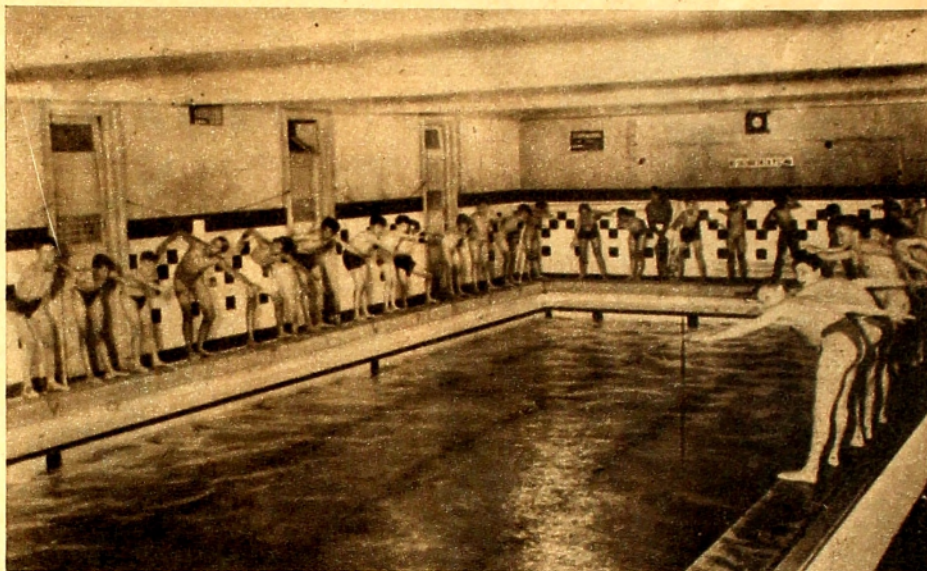




Festival de boxeo, en el cual los discípulos demuestran sus habilidades con los puños.



Vista general del Campamento Artigas y sus acampantes, a la sombra de añosos árboles.



Clases gratuitas de natación a niños de las barriadas montevidéanas, en la cómoda piscina.



Antiguo local que ocupó la Asociación, en la calle Rincón N° 20.

sus familias, sino a todas las personas que pueden sentirse atraídas por ellas. Así por ejemplo el salón de actos, ha llegado a ser lugar de reunión pública, dedicado a las inquietudes intelectuales y artísticas de la ciudad y del país mismo. Y en el aspecto educacional, existen institutos de enseñanza, para la preparación secundaria, comercial, o de investigación.

En cuanto al Departamento Físico, se brinda a la niñez, a la adolescencia, a la juventud, y aun a los que por edad física se han alejado en mucho de esta última, un magnífico local con instalaciones modernas, donde pueden dedicarse a la práctica de los ejercicios físicos científicamente dosificados, sin ir en busca de la conquista del "record" personal, sino a la mejor capacitación física del individuo.

La Asociación C. de Jóvenes, introdujo en nuestro país el "basket-ball", "volley-ball", "base-ball", etc., dando impulso y directivas técnicas al deporte nacional. Del mismo modo su influencia ha sido notable en el incremento de la natación, contan-

do durante muchos años con la única piscina de agua caliente todo el año.

Esta labor, ha dado lugar a que se emitan juicios altamente elogiosos por las personalidades más destacadas de todo el mundo. Entre nosotros, expresó un distinguido miembro de nuestra magistratura, el Dr. Jacinto Díaz Mintegui: "El esfuerzo constante y tenaz de superación, el culto a los ideales nobles y generosos, hacen que la juventud encuentre en la A. C. de Jóvenes, el ambiente propicio para poder desarrollar los sentimientos altruistas. Al mismo tiempo que contribuye a elevar el nivel cultural de los pueblos, incorpora a cada nueva generación hombres moral y espiritualmente sanos que se empiezan a forjar en la Sección Menores. Coopera así, en forma eficaz y eficiente en la formación de una sociedad mejor, más humana y comprensible, libre de egoísmos, y en que definitivamente han de imponerse las ideas de justicia, de libertad, de paz, de confraternidad.

A. P. del C.



Salón de actos, en el cual se efectúan frecuentes exposiciones y conferencias.



Cursos de bailes regionales, en el que se cuenta con la colaboración de la Asociación Femenina.



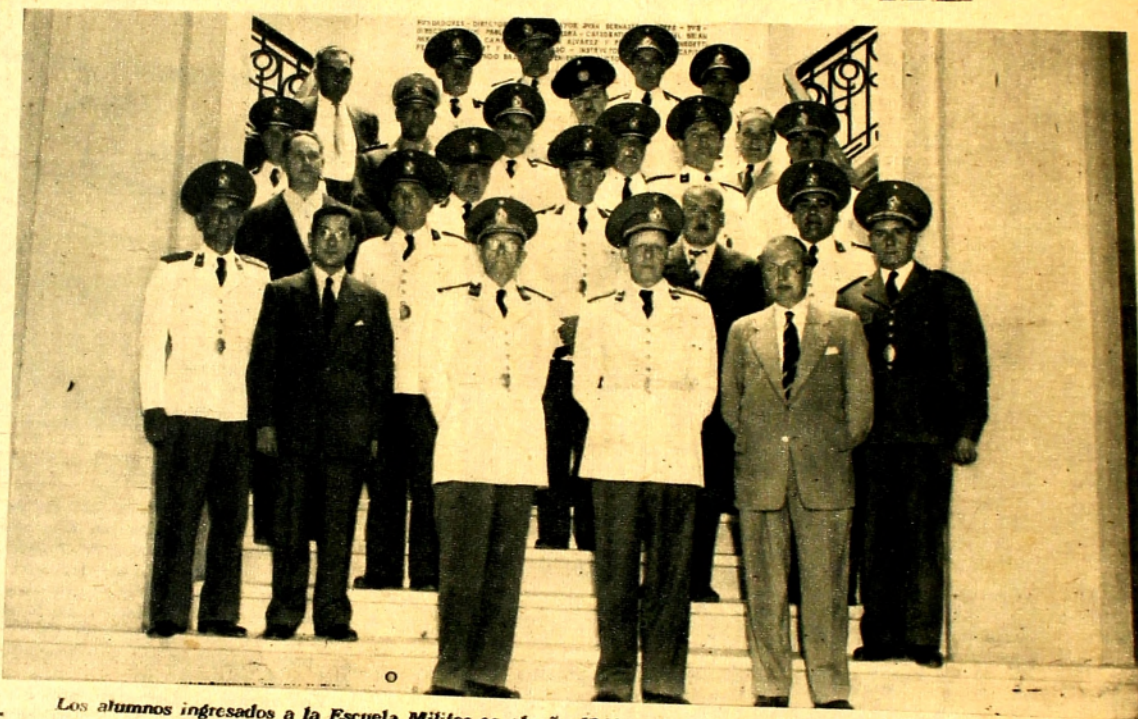


Integrantes del Curso de Aspirantes ingresado en 1924 en la Escuela Militar, festejaron sus bodas de plata, efectuándose entre otras ceremonias la de visitar la Escuela, momento en que fué tomada esta fotografía.

## INFORMACION LOCAL



Srta. María Mercedes Nievas de Goñi, que el 9 del corriente mes contraerá enlace con el Sr. José Luis Zito Barrella.



Los alumnos ingresados a la Escuela Militar en el año 1919, que constituyen la promoción de 1923, al cumplir 30 años de aquel hecho, se congregaron en el Instituto Militar en que iniciaron sus estudios y con la presencia del Director de la Escuela Militar, General González, y del profesor más antiguo de la misma, General Don Arturo Aprile, colocaron una placa recordatoria como testimonio de reconocimiento a las oportunidades que les brindó las enseñanzas en aquel Instituto.



Baile infantil de disfraces realizado en la Asociación de Sordos Mudos.



Srta. Ivanna Walkyria Angulo Bacigalupi, que al festejar sus 15 años recibió el saludo cordial y afectuoso de familiares y amiguitas.



# TARZAN

Por Edgar Rice Burroughs

CUANDO EL AGUA FUE EXTRAIDA DE LA CÁMARA, McRAE ABRIÓ LA PUERTA A UNA SEÑAL DE TARZÁN.



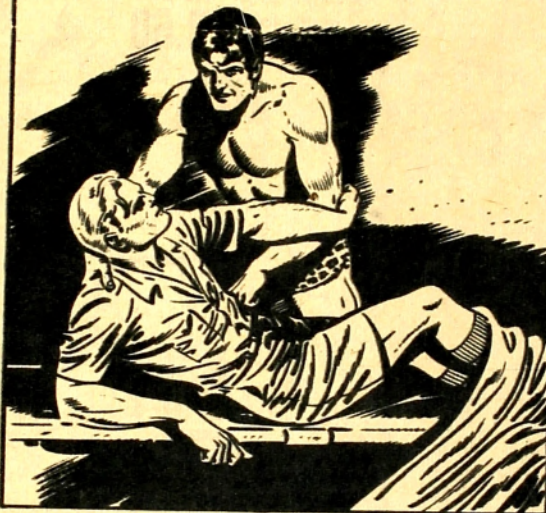
"PADRE!" EXCLAMÓ DONA. "ESTÁ MUERTO!" "TIM ESTÁ BIEN, QUÉ- RIDA," CONTESTÓ McRAE. "ESTÁ SOLAMENTE INCONIENTE."



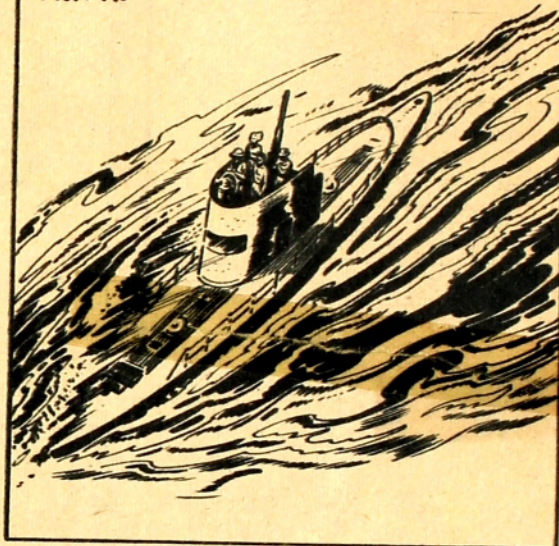
"¿QUE SUCEDIÓ ALLA AFUERA, TARZÁN?" PREGUNTÓ McRAE. EL HOMBRE-MONO DESCRIBIÓ BREVEMENTE SU LUCHA CON EL OCTÓPODO.



"GRACIAS NUEVAMENTE, TARZÁN," DIJO TRAVIS GRA- VEMENTE. "NO TIENE IMPORTANCIA," CONTESTÓ TARZÁN. "LUCHE POR SALVAR MI VIDA TANTO COMO LA VUESTRA."



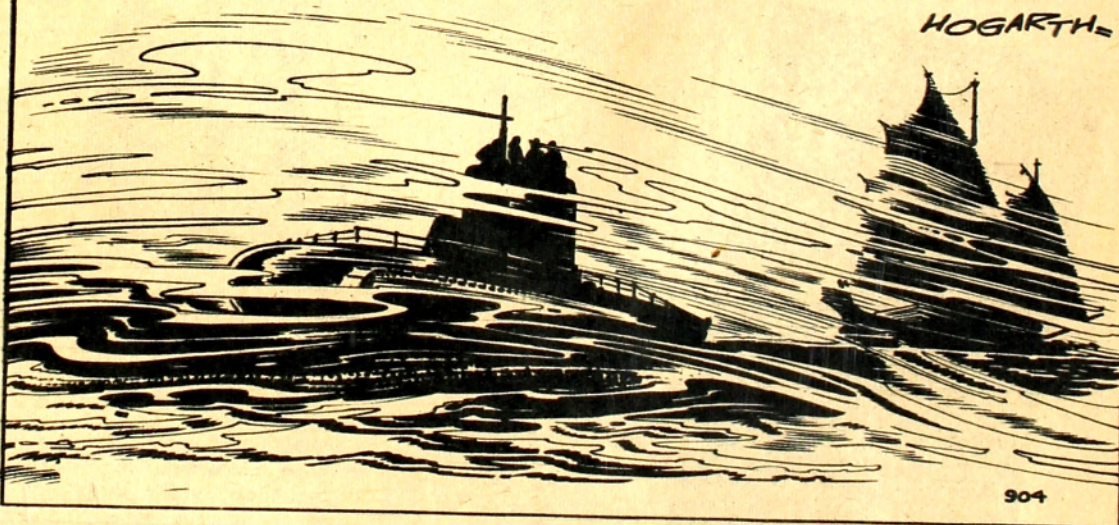
"DE ACUERDO CON MIS CÁLCULOS," DIJO McRAE, "LLE- GAREMOS PASADO MAÑANA AL GRUPO DE LAS MUA-AO."



"ESPERO QUE NO SE VEA UD. DEFRAUDADO. SUS ISLAS LEGENDARIAS NO ESTÁN SIQUIERA EN LOS MAPAS," OBSERVÓ TARZÁN. "EXISTEN," REPLICÓ McRAE CON CÓLERA. "YA LO VERA."



MIENTRAS SE DESLIZABAN LENTAMENTE HACIA UN ESPESO BANCO DE NIEBLA, UN JUNCO DE DOS MÁSTILES SE APARTÓ DE LA IMPENETRABLE MASA GRIS. TOMANDO SU POSICIÓN, COMENZÓ A ACERCARSE AL SUBMARINO.



HOGARTH

904

No acepte como prueba del origen de cualquier cojinete el mero hecho de que sea un cojinete de rodillos cónicos. So- lamente hay un Cojinete TIMKEN. Para estar seguro de obtener los Cojinetes de Rodillos Cónicos TIMKEN, cer- ciórese de que la marca de fábrica registrada "TIMKEN" aparece estampada en la taza y el cono de cada cojinete.

IMPORTADORES

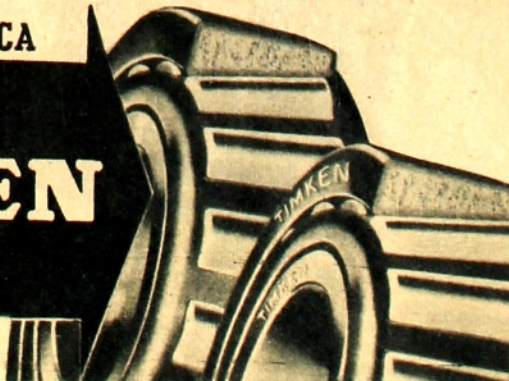
LORA

MERCEDES 918  
TELÉFONO: 8 62 82

MERLINSKI Y SYROWICZ

FIJESE EN LA MARCA

TIMKEN





# Casa Soler

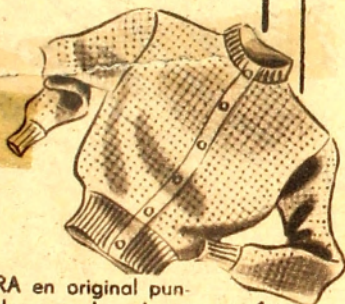
SOLER HNOS. S.A.

SECCION SEÑORAS

INDISPENSABLE PARA  
SU VIAJE DE TURISMO



SACO en punto de lana, con dos bolsillos y cintura elástica; talles 46 al 52 \$ **17.30**



CAMPERA en original punto de lana, toda abotonada, bonita selección de colores; talles 44 al 52 \$ **14.40**



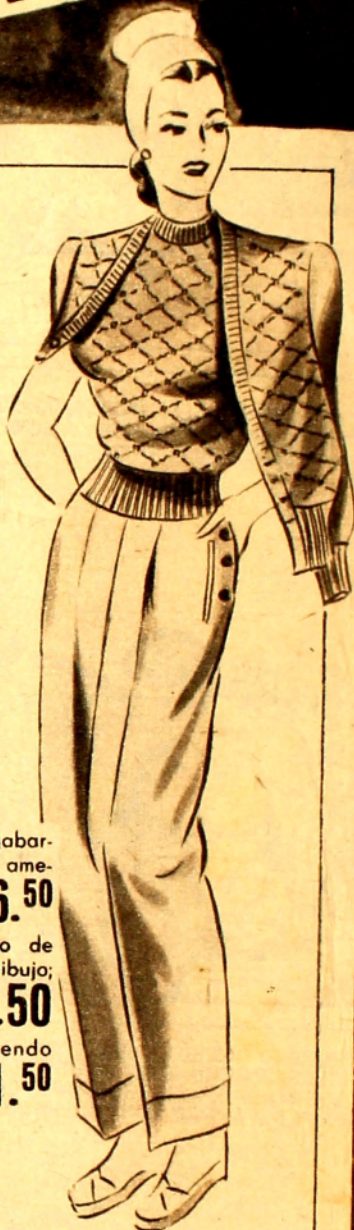
COMODA POLLERA pantalón, confeccionada en género de pura lana a cuadritos, colores azul y blanco, o negro y blanco; talles 44 al 50 \$ **15.80**

BUZO en jersey de lana; colores de rigurosa moda; talles 44 al 50 \$ **7.10**

CAMPERA haciendo juego; talles 44 al 52 \$ **9.60**



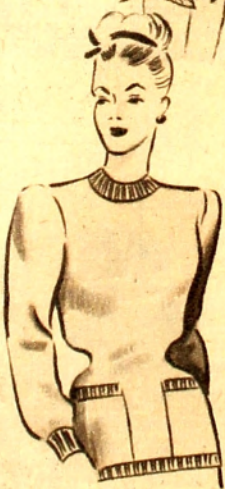
Novedosa CAMPERA en punto de lana, toda abotonada, variedad de colores; talles 44 al 52 \$ **8.50**



PANTALON en gabardina de algodón americana; talles 44 al 50 \$ **16.50**

BUZO en punto de lana, novedoso dibujo; talles 44 al 50 \$ **8.50**

CAMPERA haciendo juego; talles 44 al 52 \$ **11.50**



Original CASACA con dos bolsillos, en punto de lana; talles 44 al 50 \$ **13.70**

POLLERA pantalón en gabardina de algodón americana muy indicada para el campo o deportes; talles 44 al 50 \$ **14.50**

BUZO en punto de lana, combinado con delicado detalle de color opuesto; talles 44 al 50 \$ **10.40**

CAMPERA haciendo juego; talles 44 al 52 \$ **12.80**



BONITO buzo en punto de lana, puño doble, variedad de colores modernos talles 44 al 50 \$ **10.80**

POR LICENCIA ANUAL  
DEL PERSONAL  
CERRADO DURANTE  
TODA LA  
SEMANA DE  
TURISMO

EN NUESTRAS  
TRES CASAS

CASA MATRIZ

Av. AGRACIADA 2302  
ESO. M. SOSA

SUC. GOES

Av. GAL. FLORES 2341  
ESO. M. BERTHELOT

SUC. CORDON

Av. 18 DE JULIO 1601  
ESO. CARLOS ROXLO

CLIENTES  
DEL INTERIOR  
EFECTUEN  
SUS COMPRAS  
CONTRA  
REEMBOLSO

REDUZCA SU PRESUPUESTO COMPRANDO AL CONTADO